



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA  
MEDIAZIONE LINGUISTICA E DI STUDI  
INTERCULTURALI

**SELEZIONE DI UNO STUDIOSO STRANIERO DI MADRELINGUA TEDESCA PER LA DIFFUSIONE DELLA LINGUA E CULTURA TEDESCA MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI DI INSEGNAMENTO IN APPLICAZIONE DEGLI ARTT. 23 E 26 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MILANO.**

(Selezione indetta in base all'accordo di collaborazione culturale, scientifica e didattica del 26.10.2020 con il Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD))

## VERBALE 2

(Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati e graduatoria finale)

La Commissione nominata con D.R. n 1308/21 del 22/03/2021 per la valutazione delle domande della selezione indicata in epigrafe, allo scopo di favorire l'apprendimento della lingua tedesca così come l'approfondimento di tematiche politiche, economiche e sociali composta da:

- prof.ssa Marina Marzia Brambilla, Professore Ordinario per il SSD L-LIN/14 - Lingua e traduzione - lingua tedesca presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi interculturali
- Prof. Fabio Mollica, Professore Associato per il SSD L-LIN/14 - Lingua e traduzione - lingua tedesca presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi interculturali
- dott.ssa Valentina Crestani, ricercatore a tempo determinato per il SSD L-LIN/14 - Lingua e traduzione - lingua tedesca presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi interculturali

si riunisce al completo per via telematica il giorno 24/03/2021 alle ore 11:00 per la valutazione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni presentate dai candidati.

I commissari prendono visione della documentazione inviata dall'Ente Tedesco DAAD, in seguito alla pubblicazione del bando avvenuta a loro cura e alla scelta di 3 candidati fatta da una commissione di selezione del DAAD.

Preso visione dei nominativi dei candidati i commissari dichiarano:

- di non avere un grado di parentela o affinità fino al quarto grado compreso con i candidati,
- che non sussistono le cause di astensione e di ricsuzione di cui di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c.
- che non sussistono cause di incompatibilità e di conflitto di interessi, anche potenziale, con i sottoindicati candidati:

- 1) Cornelia Böhm
- 2) Karen Elisa Diehl
- 3) Anja Karen Kölling

La Commissione passa quindi a valutare curriculum, titoli e pubblicazioni di ciascun candidato secondo l'ordine alfabetico.

Al termine della valutazione di ciascun candidato la Commissione attribuisce un punteggio ai titoli, e a ciascuna pubblicazione secondo quanto stabilito nel verbale 1 dei criteri di selezione.

**PUNTEGGIO TITOLI E PUBBLICAZIONI ASSEGNATI A CIASCUN CANDIDATO:**

**Cornelia Böhm**

La candidata è laureata in tedesco, spagnolo e storia presso la Eberhard-Karls-Universität di Tübingen ed ha acquisito un'ulteriore qualifica in *Buchwissenschaft* presso la Ludwig-Maximilians-Universität di Monaco di Baviera. La dott.ssa Cornelia Böhm è stata lettrice DAAD in Portogallo e vanta una vasta esperienza nell'ambito del tedesco come lingua straniera.

**Punteggio totale: 20 così suddiviso:**

<b>TITOLI</b>	<b>Punti</b>
Esperienza nell'insegnamento del tedesco come lingua straniera in contesto universitario	18
Pubblicazioni	1
Titoli accademici (dottorato di ricerca, borse, master con particolare attenzione alla loro rilevanza rispetto alla disciplina della lingua, letteratura e cultura tedesca)	0
Organizzazione di incontri interculturali, attività di promozione della lingua e cultura tedesca	0
Conoscenza della lingua italiana	1
Altri titoli (ulteriori attività lavorative attinenti all'ambito dell'istruzione )	2
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO</b>	<b>22</b>

**Karen Elisa Diehl**

La candidata è laureata in "Allg. und vergl. Literaturwissenschaften, Film- und Theaterwissenschaften" presso la Freie Universität di Berlino e in "Comparative Literature" presso la University of East Anglia. La dott.ssa Diehl si è addottorata in letteratura francese, ha svolto diversi soggiorni di ricerca all'estero e presenta una discreta esperienza nell'ambito del tedesco come lingua straniera in ambito universitario. Ha competenze nell'utilizzo della piattaforma Moodle e ha esperienza di insegnamento da remoto.

**Punteggio totale: 21 così suddiviso:**

<b>TITOLI</b>	<b>Punti</b>
Esperienza nell'insegnamento del tedesco come lingua straniera in contesto universitario	10
Pubblicazioni	0
Titoli accademici (dottorato di ricerca, borse, master con particolare attenzione alla loro rilevanza rispetto alla disciplina della lingua, letteratura e cultura tedesca)	2
Organizzazione di incontri interculturali, attività di promozione della lingua e cultura tedesca	2
Conoscenza della lingua italiana	5
Altri titoli (ulteriori attività lavorative attinenti all'ambito dell'istruzione )	2
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO</b>	<b>21</b>

### **Anja Karen Kölling**

La candidata è laureata (tra l'altro) in Letteratura e Linguistica presso la Freie Universität di Berlino; apprezzabile è il master per l'insegnamento del tedesco come lingua straniera conseguito presso lo stesso Ateneo. Possiede una certificazione TELC per l'insegnamento della pronuncia. La dott.ssa Kölling vanta un'ampia esperienza nell'insegnamento del tedesco come lingua straniera in ambito universitario e presso il Goethe-Institut, con una specializzazione nella didattica online.

**Punteggio totale: 24 così suddiviso:**

<b>TITOLI</b>	<b>Punti</b>
Esperienza nell'insegnamento del tedesco come lingua straniera in contesto universitario	14
Pubblicazioni	0
Titoli accademici (dottorato di ricerca, borse, master con particolare attenzione alla loro rilevanza rispetto alla disciplina della lingua, letteratura e cultura tedesca)	1
Organizzazione di incontri interculturali, attività di promozione della lingua e cultura tedesca	0
Conoscenza della lingua italiana	7
Altri titoli (ulteriori attività lavorative attinenti all'ambito dell'istruzione )	2
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO</b>	<b>24</b>

La Commissione passa quindi a stilare la graduatoria:

1) Dott.ssa Anja Karen Kölling punti 24

- 2) Dott.ssa Cornelia Böhm punti 22
- 3) Dott.ssa Karen Elisa Diehl punti 21

La Commissione provvede quindi alla stesura del verbale che deve essere firmato e siglato in tutte le pagine e provvede ad inviarlo, unitamente a tutta la documentazione, entro 10 giorni all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento per l'approvazione.

La riunione termina alle ore 13:30

Letto, approvato e sottoscritto

La Commissione

Prof. Marina Marzia Brambilla presidente

Dott.ssa Valentina Crestani componente

Prof. Fabio Mollica segretario